

三字经·百家姓
千字文·弟子规

译注

(南朝梁)周兴嗣等著
马金亮译注



Beijing United Publishing Co., Ltd.

三字经·百家姓
千字文·弟子规
译注

（南朝梁）周兴嗣等著 马金亮译注



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

三字经·百家姓·千字文·弟子规译注 / (南朝梁) 周兴嗣等著; 马金亮译注. —北京: 北京联合出版公司, 2015.7

ISBN 978-7-5502-3929-6

I. ①三… II. ①周… ②马… III. ①古汉语—启蒙读物 IV. ①H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第143680号

三字经·百家姓·千字文·弟子规译注
作 者: (南朝梁) 周兴嗣等
译 注: 马金亮
选题策划: 梁明德 邵鹏军
责任编辑: 王 巍
特约编辑: 苑浩泰
封面设计: 格林文化
版式设计: 格林文化

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
三河市延风印装有限公司 新华书店经销
字数50千字 960毫米×640毫米 1/16 印张12
2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-3929-6
定价: 29.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-85376701

前 言

蒙书

蒙书，是儿童启蒙教育的书。百年大计，教育为本。古代同我们今天一样，也很重视基础教育，因此也就产生了教育儿童的蒙书。蒙书，可谓由来已久，古代儿童的学习最初也是从识字开始，有如我们要先学习汉语拼音，所以蒙书与字书是形影不离的。目前所知，最早的字书是《汉书·艺文志》著录的《史籀篇》，成书于春秋战国时期，全书为四言韵语，字体为当时的籀文（大篆）。

后世蒙学字书问世较多，如《仓颉篇》《凡将篇》《急救篇》《劝学篇》《千字文》《启蒙记》等，它们都继承了《史籀篇》简短有韵的特点，便于初学者记诵学习。

作为儿童教育，除了识字学音，掌握知识外，更为重要的是德育的教化和习惯的养成。从小对孩子进行良好的道德教育，并让他们养成良好的生活与学习习惯，这将使他们一生受益。就这一点来说，《三字经》和《弟子规》更有德育意义。

《三字经》、《百家姓》和《千字文》，并称为三大国学启蒙读物，有“三百千”之称，加上教以做人处事规范的《弟子规》，是为我国“四大蒙书”。

《三字经》

《三字经》是蒙书中的“三字经书”，为蒙书之冠，一般认为是南宋王应麟撰，民国初年又有增补，形成新的版本。

王应麟（1223—1296），南宋学者，字伯厚，号深宁居士，庆元府（今浙江宁波市）人。据《宋史》记载，他九岁通《六经》，淳祐元年举进士，博通经史及天文地理，其著述有《深宁集》《通鉴地理通释》《困学纪闻》《蒙训》《玉海》等十八种之多。其中《蒙训》《小学紺珠》《补注急就篇》《小学讽咏》等著作，是与《三字经》相似的蒙学字书。

《三字经》的内容排列极有章法，可见作者独运匠心。首先从德育开始，重在礼仪孝悌，端正思想。然后是知识传授，即“首孝悌，次见闻”。最后，强调学习的态度和目的。

《三字经》，三字一句，简练易学，且用典多，知识性强，真所谓“熟读《三字经》，可知千古事”。

《百家姓》

《百家姓》是以叙述我国古代姓氏为主的重要启蒙读物，其书成于北宋初年，作者为吴越钱塘地区儒生，具体不详。

《百家姓》四言一句，两句一韵，读来顺口，好记易学。《百家姓》原收集中文姓氏 411 个，后增补到 504 个，其中单姓 444 个，复姓 60 个。

《百家姓》虽有顺序，但其排列是根据押韵，除了前面两句是由于政治因素，其后为随机排列。如前四姓“赵钱孙李”，宋王明清《玉照新志》说：“如市井间所印《百家姓》，明清（指王明清）尝详考之，以是两浙钱氏有国时小民所著，何则？其首云‘赵钱孙李’，盖钱氏奉正朔，赵本朝国姓，所以钱次之；孙乃忠懿（钱）之正妃；又其次，则江南李氏。次句云‘周吴郑王’，皆武肃而下后妃。”因《百家姓》成于宋朝的吴越钱塘地区，所以宋朝皇帝赵氏，吴越国王钱氏，吴越国王钱俶正妃孙氏以及南唐后主李氏成为百家姓前四位。

《千字文》

《千字文》，是由一千个不重复的字组成的韵文，为古代重要蒙书，其作者为南朝学者周兴嗣。

周兴嗣（？—521），字思纂，南朝陈郡项（今河南沈丘县）人。据《梁书》记载，周兴嗣在十三岁时，游学京师，学习积累十余年，于是博通记传，善长写韵文。相传周兴嗣创作《千字文》，还有一段故事：当年梁武帝（萧衍）令殷铁石在王羲之书写的碑文中拓下不重复的一千个字，以供皇子们学字用。由于字字孤立，互不联属，难以记诵学习，所以梁武帝召来周兴嗣嘱道：“卿有才思，为我韵之。”周兴嗣只用了一个晚上就编好进呈给梁武帝。于是有了这篇传至今日的《千字文》。周兴嗣还撰有《皇帝实录》《皇德记》《起居注》《职仪》等百余卷，以及文集十卷，但流传最广最久远的，则是《千字文》。

《千字文》是四言长文，句句押韵，文笔优美，涵盖了天文、地理、自然、社会、历史等多方面的知识，全文只有“洁”“发”“资”三字重复，其余全无重复，而且对仗工整，条理清晰，辞藻华丽，朗朗上口，文采斐然，令人称绝。

《千字文》之后，尤其是宋以后，童蒙读物层出不穷，数目众多，但它们的一个共同缺点就是文采稍逊。章太炎曾说《三字经》与《千字文》比较，有两个不足，即“字有重复、辞无藻采”。可以说，《千字文》是千字韵文之奇篇，在文采上独领蒙学读物风骚，堪称训蒙长诗。

《弟子规》

《弟子规》，原名《训蒙文》，是教育儿童为人处世规范的蒙书，因以德育规范为主，尤显重要，其作者为清代学者李毓秀。

李毓秀(1647—1729)，字子潜，号采三，绛州（今山西新绛县）人，康熙年间秀才，以教书为业，人称李夫子。

李毓秀的《训蒙文》，乾隆年间经贾存仁修订整理，改称《弟子规》，遂广为流传。

《弟子规》以《论语·学而》中“弟子入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众而亲仁。行有余力，则以学文”的文义精神为主线。全篇共分为五个部分，具体列述弟子在家、出外、待人、接物以及学习上应该恪守的规范，可谓集中国传统家训、家规、家教之大成。

《弟子规》全文仅一千多字，好懂易学，又颇有教育规劝价值，是一本不可多得的启蒙读物。

《三字经》《百家姓》《千字文》《弟子规》这“四大蒙书”，不论过去，今天，还是将来，都是非常重要的启蒙读物，也是我们中华民族珍贵的文化遗产。“十年树木，百年树人”，如果真正用好这些蒙书，吸取其营养价值，必将会受益一生。

四大蒙书可以说对我们惠益良多，但作为传统文化的一部分，因时代原因，书中也不免有些“不合时宜”之处，所以我们要善于取其精华，使之能正确地为我所用。

译注过程中，参考了一些古今典籍和著作，在此谨表谢忱。

希望此书对读者诸君有所助益，若此，则幸之至也。

因笔者学力有限，不当之处，还望读者诸君多多赐教指正。

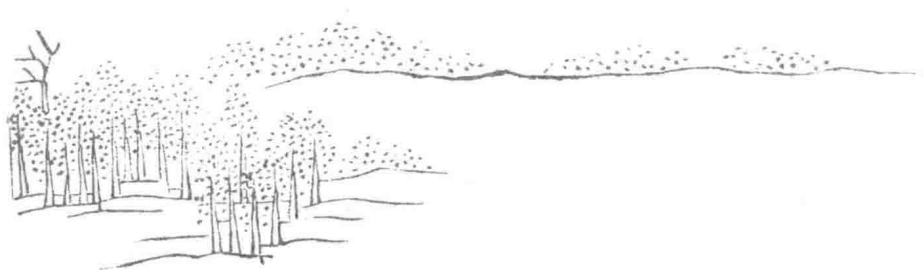
马金亮

2012年11月

目 录

前 言	1
三字经	1
百家姓	61
千字文	75
弟子规	139

三字经



人之初^① 性本善^②
 性相近 习相远^③
 苟不教^④ 性乃迁^⑤
 教之道^⑥ 贵以专^⑦

注释

- ①初：初始，最初的时候。
 ②性：本性，本心。
 ③习：习惯，习染。
 ④苟 gǒu：如果。教：教育。
 ⑤迁：迁移，变化。
 ⑥道：方法。
 ⑦专：专心，专一。

译文

人最初的时候，本性是善良的，性情比较相近，但受到外界熏染之后就会相差很远。如果不加以教育，人的本性就会变化。教育的方法，贵在使其专心向善。

昔孟母^① 择邻处^②

子不学 断机杼^③

窦燕山^④ 有义方^⑤

教五子^⑥ 名俱扬^⑦

注释

①昔：从前，过去。孟母：孟子的母亲。

②择：选择。处 chǔ：居住。

相传，孟母为了孟子有一个好的学习环境，三次搬家。

③机：织布机。杼 zhù：织布机上的梭子。

④窦燕山：本名窦禹均，五代后周人，因他祖居蓟州，邻近燕山，所以人称“窦燕山”。

⑤义方：良好的家教。

⑥五子：五个孩子。

⑦名：名声。俱：都。扬：传扬。

译文

从前，孟子的母亲为了给孟子创造好的学习环境而三次搬家。孟子厌学，孟母就剪断织布机上的梭子来警示和教育他。窦燕山有很好的教子方法。他所教育的五个儿子，后来都美名远扬。

养不教 父之过^①

教不严 师之惰^②

子不学 非所宜^③

幼不学 老何为^④

注释

①过：过错。

②惰：失职。

③宜：应当。

④何为：为何，做什么。

译文

生养孩子，却不好好教育，这是父亲的过错。

教育学生，却不严格，这是老师的失职。

孩子不学习，这是不应该的。

年幼时不好好学习，年纪大了又能做什么呢？

玉不琢^① 不成器^②
人不学 不知义^③
为人子 方少时^④
亲师友^⑤ 习礼仪^⑥

注释

- ①玉：玉石。琢：雕琢。
②器：器物。
③义：仁义道理。
④方：当，正值。
⑤亲：亲近，亲善。师友：老师和朋友。
⑥习：学习，实践。

译文

玉石如果不经琢磨，就不会成为精美的器物，人如果不学习，就不会知道仁义道理。所以作为儿女的，在年少的时候，一定要亲善老师和朋友，学习礼节仪式。

香九龄^① 能温席^②

孝于亲^③ 所当执^④

融四岁^⑤ 能让梨^⑥

弟于长^⑦ 宜先知^⑧

注释

①香：黄香，东汉人。黄香九岁时，就懂得孝顺父母。
冬天寒冷，就早早钻进被窝给父亲温暖床席；
夏天炎热，就用扇子把床席扇凉快，好让父亲睡眠。龄：岁。

②温：温暖。席：床席。

③孝：孝顺，孝敬。亲：父母。

④执：做。

⑤融：孔融，东汉鲁国（今山东曲阜）人。孔融四岁时，就懂得把大梨让给哥哥们吃，自己拣最小的吃。

⑥让：谦让。

⑦弟 tì：通“悌”，指弟弟敬爱兄长。

长 zhǎng：兄长，哥哥。

⑧宜：应该。